

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
12-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
21 октября 1994 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 12-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КИССЕ (Сенегал)

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ*

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ*

* Пункты, которые Комитет постановил рассматривать вместе.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

94-81778.R

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.12
18 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

/...

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что от Бюро поступила просьба от ряда делегаций сделать Председателю Генеральной Ассамблеи следующее предложение: "Третий комитет официально рекомендует Генеральной Ассамблее отметить на пленарном заседании начало Международного десятилетия коренных народов мира, которое начинается 10 декабря 1994 года". Эта рекомендация была бы сделана при том понимании, что обсуждение соответствующего пункта повестки дня (пункт 103) и решения по нему были бы приняты Третьим комитетом в соответствии с первоначальным распределением этого пункта Ассамблеей. Бюро обсудило это предложение и рекомендовало Комитету рассмотреть его. Председатель полагает, что Комитет хотел бы принять это предложение.

2. Решение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он также получил просьбу направить приглашение Специальному докладчику по Стандартным правилам Организации Объединенных Наций по обеспечению равных возможностей для инвалидов, сделать заявление в Третьем комитете в контексте пункта 95 повестки дня. Поскольку Специальным докладчиком не будет представлен доклад на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, это приглашение было бы сделано в порядке исключения. Бюро поддерживает эту просьбу. В соответствии с этим он полагает, что Комитет хотел бы направить Специальному докладчику приглашение сделать короткое заявление в Комитете по пункту 95 повестки дня.

4. Решение принимается.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/49/336)

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (программы 25, 26, 35, 36 и 37)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на своем 5-м заседании Комитет согласился посвятить одно заседание обсуждению пунктов 105 и 108. Решение было принято в ответ на письма Председателя Пятого комитета (A/C.3/49/2 и 3).

6. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба) говорит, что текст программы 35 в предложенных изменениях к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов (A/49/6 (программа 35) не отражает надлежащим образом букву и дух Венской декларации и Программы действий, а в некоторых случаях искажает и опускает важные положения этого документа. Пункт 35.1 программы 35 следует снять, поскольку он не соответствует Венской декларации. Хотя в пункте 35.2 и содержится ссылка на взаимозависимый и взаимосвязанный характер прав человека, он должен также отражать содержание пункта 5 части I Венской декларации, в которой говорится, что все права человека неделимы. Второе предложение пункта 35.3 программы 35 должно включать положение, изложенное в пункте 32 части I Декларации. Кроме того, в третьем предложении пункта 35.3 должно содержаться упоминание о важной роли компонента прав человека в конкретных мероприятиях, касающихся некоторых операций по поддержанию мира, о чем говорится в пункте 97 части II Декларации.

(Г-н Фернандес Паласиос, Куба)

7. В пункте 35.4 программы 35 должна содержаться ссылка на дополнительные меры борьбы с торговлей детьми и органами, детской проституцией, детской порнографией, а также другими формами сексуального надругательства, о которых говорится в пункте 48 части II Венской декларации. В пункте 35.7 должна содержаться ссылка на пункт 67 части II Декларации об оказании помощи по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов. Это отражает важный консенсус, который был изложен в резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся уважения принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств. Кроме того, в конце пункта 35.7 следует добавить текст пункта 31 части I Венской декларации. Пункты 35.8 и 35.9 следует изменить таким образом, чтобы включить ссылку на пункт 1 части II Декларации в отношении сотрудничества в целях укрепления, рационализации и упорядочения деятельности в области прав человека с учетом необходимости избегать ненужного дублирования в работе.

8. Его делегация с удовлетворением отмечает различные цели, изложенные в разделе 2 части А программы 35, озаглавленном "Общая стратегия". Тем не менее, она хотела бы предложить включить пункт г под названием "Принятие конкретных мер и изыскание необходимых ресурсов для борьбы с новыми формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости", а также новый подпункт д под названием "Определение мер с целью принятия эффективных действий по поощрению и охране прав ребенка".

9. Ссылаясь на раздел 3 части А программы 35, его делегация хотела бы заявить, что в подпрограммах 3 и 4 рассматриваются в основном одни и те же вопросы и их следует объединить в одну подпрограмму под названием "Специальные процедуры". И в заключение его делегация хотела бы предложить включить две новые подпрограммы под названием "Осуществление Декларации о праве на развитие и принятие мер, гарантирующих осуществление экономических, социальных и культурных прав" и "Эффективные меры по борьбе с новыми формами расизма, нетерпимости и ксенофобии".

10. Г-н МУХ (Германия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Секретариат подготовил сбалансированный документ, который хорошо отражает политику Организации Объединенных Наций по достижению целей в области прав человека, включая те из них, которые изложены в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи. В среднесрочном плане излагается всеобъемлющий подход к необходимости рассмотрения вопроса об осуществлении всех прав человека и необходимости избегать попыток выделения каких-либо конкретных вопросов. В частности, в нем уделяется надлежащее внимание необходимости обеспечения превентивных мер в области прав человека и дальнейшей интеграции прав человека с целями и политикой различных органов и программ Организации Объединенных Наций, а также в мероприятия по раннему предупреждению, поддержанию мира и миростроительству в постконфликтный период.

11. В программе 35 уделяется также надлежащее внимание усилиям Центра по правам человека, направленным на улучшение координации между специальными процедурами в области прав человека и договорными органами в области прав человека, а также между специальными процедурами и более широким кругом организаций системы Организации Объединенных Наций. Европейский союз полагает, что эти усилия будут способствовать повышению эффективности этих механизмов и улучшению использования существующих ресурсов, и ожидает представления подробного доклада по улучшению существующих механизмов защиты и наблюдения, о которых говорится в пункте 35.51.

12. Г-жа БАК (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что в целом предлагаемые изменения к среднесрочному плану, содержащемуся в документе A/49/6

(Программа 35), надлежащим образом отражают изменения, происшедшие за последние два года, и законодательные рамки, регулирующие деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности, изменения, возникшие в результате проведения Всемирной конференции по правам человека. Пересмотренный среднесрочный план сохраняет тонкое равновесие, достигнутое в Венской декларации в отношении относительного значения различных вопросов, таких, как раннее предупреждение, предотвращение нарушений прав человека и право на развитие. Она особенно удовлетворена тем, что в документе содержится ссылка на усилия по координации деятельности специальных процедур, договорных органов в области человека и усилий по повышению эффективности системы отчетности.

13. Хотя делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии, возможно, хотели бы уделить больше внимания таким аспектам, как техническое и консультативное обслуживание и осуществление существующих стандартов, они также сознают опасность попыток пересмотра формулировок, принятых на основе консенсуса. Среднесрочный план не является текстом, выработанным путем переговоров, но отражает уже принятые консенсусом решения. Этот документ сбалансированно и адекватно отражает эти решения и пользуется полной поддержкой этих трех делегаций.

14. После продолжительных и трудных переговоров в Вене не должно быть дальнейших отсрочек в осуществлении решений, принятых на Всемирной конференции. Венская декларация и Программа действий предполагают существенную переориентацию и расширение программы Организации Объединенных Наций в области прав человека. Это требует выделения дополнительных ресурсов Центру по правам человека и Управлению Верховного комиссара, что в долгосрочном плане приведет к улучшению координации и обеспечит более эффективное использование ресурсов и повышение действенности мероприятий.

15. Г-жа ТОМИЧ (Словения) говорит, что программа 35 (A/49/6) адекватным образом отражает возникшую в последние годы необходимость укрепления финансовых и людских ресурсов органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека. В программе 35 изложены всеобъемлющие и достижимые предложения, направленные на изменение механизма в области прав человека таким образом, чтобы обеспечить удовлетворение текущих и будущих потребностей, а также охрану и осуществление прав человека сбалансированным образом. Ее делегация согласна с формой и существом шести подпрограмм, содержащихся в разделе 3 части А программы 35, и особенно удовлетворена курсом действий Секретариата, изложенным в пунктах 35.31–35.35. Словения полностью поддерживает предложенные изменения к среднесрочному плану и выражает надежду на то, что они будут одобрены Пятым комитетом с учетом важности выделения надлежащих дополнительных средств для их осуществления из бюджетных и внебюджетных ресурсов.

16. Г-н БИГГАР (Ирландия) говорит, что его делегация полностью поддерживает позицию Европейского союза в отношении программы 35, и приветствует предлагаемые изменения к среднесрочному плану (A/49/6) программы 35. Он отмечает, в частности, что пункт 35.1 прочно основывается на деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, предусмотренной в Уставе. В программе 35 содержится всеобъемлющий обзор деятельности Организации Объединенных Наций в этой области, особенно в отношении осуществления Венской декларации и Программы действий. Ирландия особенно приветствует многостороннюю стратегию, изложенную в пункте 35.15

(Г-н Биггар, Ирландия)

программы 35, которая содержит полные и сбалансированные руководящие принципы для деятельности Организации в этой области. Он отмечает содержащуюся в пункте 35.38 ссылку,

направленную на повышение действенности международных норм в области прав человека, и подчеркивает, что цель повышения действенности деятельности Организации Объединенных Наций в этой области должна быть применима ко всем подпрограммам. В заключение его делегация подчеркивает необходимость существенного увеличения ресурсов на программы в области прав человека, в частности крупного увеличения в доле регулярного бюджета, выделяемой Центром по правам человека.

17. Г-жа ЭСПИНОСА (Мексика) говорит, что пункт 35.21 программы 35 не полностью соответствует Венской декларации и Программе действий – особенно пункты 1–3 части II – и что необходимо соответствующим образом изменить пункты 35.26d и f.

18. Вторая часть пункта 35.21 не основывается ни на Венской декларации, ни на резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи. Пункт 97 части II Венской декларации имеет совершенно другое значение. Поэтому следует снять вторую часть пункта 35.21 и соответствующий пункт 35.26b. Пункт 35.23 выходит за рамки пункта 7 части II Венской декларации и поэтому его необходимо изменить в соответствии с этим пунктом.

19. Подпрограмма 3 программы 35 связана с разделом E, часть II, Венской декларации, озаглавленным "Методы осуществления и наблюдения", и поэтому ее следует изменить соответствующим образом. Кроме того, в подпрограмму 3 следует внести поправку с целью уточнения роли Центра по правам человека как учреждения–исполнителя решений, принимаемых соответствующими межправительственными организациями; она ссылается, в частности, на пункты 35.43 и 35.44. Кроме того, из пункта 35.45 следует исключить термин "раннее предупреждение", поскольку ссылки на эту концепцию нет ни в Венской декларации, ни в резолюции, учреждающей пост Верховного комиссара по правам человека.

20. Пункт 35.48 следует изменить таким образом, чтобы учесть существующие процедуры и тот факт, что в Венской декларации отсутствует упоминание о конфиденциальных исследованиях и миссиях по установлению фактов. Кроме того, следует снять пункт 35.52, поскольку в Венской декларации отсутствуют какие-либо ссылки на превентивную дипломатию.

21. Подпрограмму 5 следует разделить на две подпрограммы – одну, касающуюся дискриминации и поощрения и защиты прав уязвимых групп; и другую, которая касалась бы поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие.

22. Ссылаясь на пункт 60 документа A/49/336, она говорит, что перевод Отдела помощи в проведении выборов в Департамент операций по поддержанию мира является неуместным, поскольку большинство программ по оказанию помощи в проведении выборов осуществляется вне рамок операций по поддержанию мира.

23. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что пересмотренный среднесрочный план заслуживает поддержки. Он напоминает делегациям о том, что они сейчас не создают новые программы в области прав человека, а дорабатывают существующие. Программу 35 не следует основывать исключительно на Венской декларации и Программе действий. Существует прочный фундамент в виде мандатов, деклараций и прецедентов Организации Объединенных Наций, которые следует принимать во внимание.

24. Он говорит, что в пункте 97 части II Венской декларации поддерживается компонент операций по поддержанию мира, связанный с правами человека. Касаясь затронутых ранее вопросов, связанных с правами детей, он говорит, что Секретариат не мог включить в среднесрочный план ничего такого, что не было определено мандатом; это можно соответствующим образом сделать через Комиссию по правам человека. Было бы неправильным,

если бы в среднесрочном плане Секретариат делал ссылку на односторонние меры или торговое эмбарго, поскольку в соответствующем пункте Венской программы действий (I.31) речь идет о "государствах", а не об "Организации Объединенных Наций".

25. Наконец, определение порядка очередности подпрограмм является прерогативой Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека согласно их мандату. Он настоятельно призывает не ограничивать их действия. Если есть возражения против пересмотренного среднесрочного плана, делегации должны их обсуждать на соответствующих форумах.

26. Г-жа ФЭН Цуй (Китай) говорит, что пересмотренный среднесрочный план не является полным и точным отражением соответствующих резолюций или приоритетов Генеральной Ассамблеи в области прав человека. Поэтому программа нуждается в существенной переработке. Обсуждению сложных и важных вопросов прав человека следует уделить больше времени.

27. Ссылки в пунктах 35.21, 35.45 и 35.52 программы 35 на операции по поддержанию мира и раннее предупреждение не основываются на Венской декларации и Программе действий. Пункт 35.26b, касающийся превентивной дипломатии, содержит формулировки, не вытекающие из Программы действий. Пункт 35.12, касающийся мандата Верховного комиссара по правам человека, не является точным отражением резолюции 48/141, поскольку исключены содержащиеся в пункте 4 этой резолюции слова "в рамках общей компетенции, полномочий и решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека". Аналогичным образом из пункта 35.13 исключены содержащиеся в пункте 4d этой же резолюции слова "по просьбе заинтересованного государства".

28. В пункте 35.22 и в других пунктах говорится о новых процедурах, касающихся женских вопросов. Она хотела бы знать, в чем заключаются эти новые процедуры, поскольку они не упоминаются в резолюции Генеральной Ассамблеи. Программа действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, о которой говорится в пункте 35.151 еще не разработана, поэтому на нее не следует делать ссылку. Она выдвигает предложение о том, чтобы после того, как этот документ будет рассмотрен Третьим комитетом, его представили на рассмотрение Пятому комитету.

29. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия) говорит, что в ходе осуществления Венской декларации и Программы действий, который нашел свое отражение в программе 35, возникли некоторые перекося. Ее делегация не может поддержать создание новых органов или управлений Организации Объединенных Наций, если они еще не были одобрены. Согласно Венской декларации и Программе действий любое увеличение объема ресурсов на деятельность в области прав человека на должно осуществляться за счет программ в области развития. Это положение должно распространяться и на Центр по правам человека, и оно должно быть конкретно упомянуто в программе 35. Ее делегация не сможет поддержать шесть подпрограмм, в которых речь идет только о гражданских и политических правах, если только они не будут сбалансированы программой, касающейся права на развитие и социальных прав.

30. Координацию Центра по правам человека и операций по поддержанию мира следует регулировать соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, в частности резолюцией 47/120. Представленность женщин в органах Организации Объединенных Наций следует строго регулировать на основе принципа географического распределения. Ее делегация решительно поддерживает предложение Центра по правам человека в отношении Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она говорит, что объективность является чрезвычайно важным критерием в общей стратегии программы 35 и призывает ежегодно представлять доклад об укомплектовании кадрами Центра.

31. *Касаясь подпрограммы 1, она говорит, что прежде чем утверждать программные предложения Центра, их следует представлять на рассмотрение правительств. Центр должен ежегодно докладывать Верховному комиссару по правам человека и правительствам по вопросам, касающимся координации с другими органами Организации Объединенных Наций.*

32. *Критерий объективности также важен и в вопросах освещения прав человека в средствах массовой информации. Она просит Центр по правам человека представить доклад об освещении средствами массовой информации вопросов прав человека за последние пять лет и об его влиянии на политику. Она далее просит представить информацию о формировании и укомплектовании кадрами консультативных служб. Касаясь подпрограммы 3, она говорит, что эксперты должны отбираться на основе принципа географического распределения.*

33. *Рабочая группа по связи Комитета по правам человека нуждается в дополнительных ресурсах. Она просит представить информацию о количестве, источниках и содержании ежегодно получаемых сообщений и о том, как они проверяются и изучаются. На полевые миссии и операции по наблюдению должен быть надлежащий мандат. Она задает вопрос о том, какая доля бюджета Центра по правам человека ассигнуется на каждую миссию. Она также просит, чтобы кандидатуры экспертов, с которыми предполагает консультироваться Центр по правам человека, представлялись межправительственным органом до начала консультаций и утверждались ими.*

34. *Г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды) говорит, что сейчас не время подробно комментировать среднесрочный план. Секретариату следует предоставить возможность проявлять гибкость, которая необходима для выполнения его мандата. Текст отражает цели поощрения и защиты прав человека и ход осуществления Венской декларации и Программы действий. Вместе с тем он подчеркивает необходимость выделения надлежащих ресурсов для Центра по правам человека и Верховного комиссара по правам человека. Выделенные на эти цели средства пока представляются недостаточными.*

35. *Г-н ФЛАРЕНСИУ (Бразилия) говорит, что к обсуждению административных вопросов важно привлекать межправительственные органы с целью обеспечения того, чтобы принимаемые решения выполнялись в полной мере и должным образом отражались в описательной части среднесрочного плана. Он также соглашается с тем, что следует подготовить дополнительный доклад для рассмотрения вопросов, полностью не отраженных в соответствующем докладе Генерального секретаря (A/49/336), в частности вопроса о перестройке программ Организации Объединенных Наций и мерах по корректировке этого процесса согласно решениям соответствующих межправительственных органов. Эти вопросы касаются, в частности, раздела доклада, озаглавленного "Права человека", в связи с чем он указывает, что существующие механизмы в области прав человека несут главную ответственность за рассмотрение вопросов прав человека.*

36. *Подчеркивая центральную роль среднесрочного плана, он полностью разделяет мнение Генерального секретаря о том, что он является важным инструментом укрепления демократического характера Организации Объединенных Наций и средством обеспечения эффективности Секретариата. Он также полностью поддерживает рекомендации тридцать четвертой сессии Комитета по программе и координации в отношении программ 25 (Глобальные социальные вопросы и политика), 26 (Социальная интеграция), 36 (Международная защита беженцев и оказание им помощи) и 37 (Гуманитарная помощь). Однако в отношении программы 35 (Поощрение и защита прав человека) позиция его страны заключается в том, что вопросы прав человека не должны иметь ненужных политических оттенков. В заключение он высказывается в поддержку укрепления мероприятий Центра по правам человека, особенно в отношении международного сотрудничества в области поощрения прав человека, хотя укрепление этого потенциала не должно отвлекать экономические и социальные ресурсы Секретариата.*

37. Г-н СУТОЙО (Индонезия), выступая от имени неприсоединившихся стран, настоятельно призывает Комитет выделить дополнительное время для тщательного обсуждения и анализа документа A/49/6 (Prog. 35), без чего он не сможет препроводить свои мнения Председателю Пятого комитета.

38. Г-н ВОН-ФЕНН (Соединенное Королевство) повторяет мнение своей страны о том, что такие обсуждения являются ненужными, повторяющимися и излишними, поскольку среднесрочный план просто показывает, как выполняются уже принятые решения. Цель нынешнего заседания состоит в том, чтобы позволить тем, у кого есть, что сказать, сделать это в устной форме, прежде чем Комитет в письменном виде ответит на письмо Председателя Пятого комитета. Он полагает, что представитель Кубы неправильно истолковал цель среднесрочного плана, мандат которого вытекает из всех уголков Организации Объединенных Наций, а не только из Венской декларации и Программы действий, при этом цель состоит в том, чтобы отразить эволюционирующую политику Организации Объединенных Наций в области прав человека. Ссылки на соответствующие резолюции должны быть достаточны для того, чтобы развеять сомнения, высказываемые в отношении конкретных формулировок среднесрочного плана, в то время как Комиссия по правам человека представляет собой ежегодный форум, где можно было бы обсуждать любые промахи, приписываемые Секретариату. Поэтому важно быстро перейти к этапу осуществления среднесрочного плана.

39. Г-н МУХ (Германия), соглашаясь с предыдущим оратором, настоятельно призывает Индонезию снять свое предложение; дальнейшее обсуждение вопроса, по которому уже достигнуто согласие, создает плохой прецедент и не сулит ничего хорошего для продолжения плодотворных обсуждений.

40. Г-жа ФЭН Цуй (Китай) говорит, что любые оговорки по этому вопросу должны быть препровождены Пятому комитету на том основании, что программа 35 не была даже обсуждена. Добавив, что среднесрочный план не является последовательным отражением резолюции Генеральной Ассамблеи или духа Венской декларации, она говорит что его следует пересмотреть.

41. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба) вновь говорит о необходимости обеспечения соответствия утвержденным принципам, нормам и документам; программа 35, по его мнению, искажает как Венскую декларацию, так и резолюцию 48/141 Генеральной Ассамблеи.

42. Г-н МАЗЛАН (Малайзия) приходит к выводу о том, что некоторые делегации испытывают трудности не с одобрением самого документа A/49/6 (Prog. 35), а с тем, что он не следует Венской декларации. Вместе с тем, довод о том, что он не должен основываться исключительно на Декларации, опровергается заявлениями, содержащимися в самом документе. Однако фактом остается то, что без консенсуса документ натолкнется на дополнительные трудности в Пятом комитете. Поэтому он поддерживает предложение Индонезии о проведении более всестороннего обсуждения.

43. Г-н ПАЛИХАККАРА (Шри-Ланка), не отрицая, что документ A/49/6 (Prog. 35) в целом является неплохим, соглашается с тем, что делегации имеют право высказывать свои замечания по некоторым его недостаткам. Проблема заключается в том, что в документе мандаты упоминаются избирательно и в нем содержатся политические заявления и суждения, не основанные на документах, которые упоминаются в разделе, озаглавленном "Общая направленность". Например, миротворчество и операции по поддержанию мира регулируются резолюцией 47/120 Генеральной Ассамблеи, которая была тщательно согласована. Однако при том, что вопрос о включении в такие мероприятия целей в области прав человека в этом документе обсуждается, в нем не содержится никакой ссылки на эту резолюцию. Кроме того, любые сегменты по правам человека, необходимые в ходе проведения операций по поддержанию мира, регулируются

межправительственными органами, отвечающими за организацию таких операций. Он разделяет мнение о том, что следует тщательнее проработать экономические и культурные права, а также вопрос о выделении ресурсов, которые позволили бы Верховному комиссару по правам человека осуществить свой мандат. Такие замечания высказываются в духе доброй воли с целью получения разъяснений со стороны Секретариата.

44. Г-н МУХ (Германия) говорит, что он в полной мере уважает высказанные национальные позиции, но подчеркивает, что метод и сроки представления идей по этому вопросу уже согласованы. Подчеркнув, что нет никаких ограничений в отношении письменных замечаний, которые будут в обязательном порядке препровождены Пятому комитету, он настоятельно призывает придерживаться согласованной процедуры.

45. Г-н РИЗВАНИ (Иран) говорит, что, несмотря на то, что пересмотру программы 35 было уделено значительное время, она не является точным отражением Венской декларации и Программы действий; она скорее является толкованием этой Декларации Центром по правам человека. Пересмотренная программа расходится с духом и буквой Декларации и следует футуристическому подходу.

(Г-н Ризвани, Иран)

46. Поэтому его делегация хотела бы предложить ряд поправок. Пункт 35.1 следует снять. Что касается пункта 35.2, то он отмечает, что основой для будущей разработки программы Организации Объединенных Наций в области прав человека является не только Венская декларация и Программа действий, но также и другие соответствующие резолюции. В третьем предложении в соответствии с пунктом 5 части I Декларации перед словом "взаимозависимого" следует добавить слово "неделимого". В пункте 35.3 перед последним предложением следует включить пункт 32 части I Венской декларации. Формулировку последнего предложения пункта 35.3 следует привести в соответствие с пунктом 97 части II Венской декларации.

47. В первом предложении пункта 35.4 следует снять слова "посредством создания новых процедур", поскольку они не упоминаются в Венской декларации. В пункте 35.7 второе предложение должно заканчиваться словами "развития и прав человека", а формулировка "оказывать помощь в отношении аспектов прав человека, касающихся демократических выборов" должна быть заменена формулировкой "в этом контексте особое значение имеет содействие, оказываемое по просьбе правительств проведению свободных и справедливых выборов", которая содержится в пункте 67 части II Венской декларации и Программы действий. Пункт 35.8 должен быть заменен вторым предложением пункта 1 части II Декларации.

48. В пункте 35.9 слово "совершенствование" следует снять, поскольку в Декларации ничего не говорится о совершенствовании. В том же предложении вместо точки следует поставить запятую и добавить слова "а также рационализация и упорядочение с учетом необходимости избегать ненужного дублирования". Формулировку последнего предложения следует привести в соответствие с формулировкой последнего предложения пункта 1 части II Декларации.

49. В пункте 35.15 подпункт 1 следует снять, поскольку Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций еще не провозглашено. Подпункт 2 следует снять, поскольку в Венской декларации нет никаких ссылок на изложенную в нем идею. В соответствии с пунктом 20 части II Венской декларации следует добавить новый заключительный подпункт, гласящий: "Принятие новых конкретных мер по борьбе с новыми формами и проявлениями расизма, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости".

50. В пункте 35.16 подпрограммы 3 и 4 повторяют друг друга и их следует объединить в одну программу, озаглавленную "Особые процедуры", и соответствующие пункты 35.36-35.52 следует привести в соответствие с этим. Его делегация предлагает две новых подпрограммы "Право на развитие и осуществление Декларации о праве на развитие" и "Разработка действенной политики по предотвращению всех форм и проявлений расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и по борьбе с ними".

51. В пункте 35.21 слово "все" во втором предложении следует заменить словом "соответствующие". Последнее предложение следует снять, поскольку в Венской декларации ничего не говорится о раннем предупреждении, миротворчестве и поддержании мира, а также о постконфликтном миростроительстве. В третьем предложении пункта 35.22 следует снять слова "с помощью новых процедур", поскольку эта концепция не отражена в Декларации. Наконец, его делегация предлагает снять последнее предложение пункта 35.23 и подпункт b пункта 35.26.

(Г-н Ризвани, Иран)

52. Комитету явно необходимо дополнительное время для всестороннего обсуждения изменений к программе 35. Простая компиляция письменных и устных замечаний ни в коей мере не развеет высказанные сомнения, а Пятый комитет рассчитывает на консенсус по существу этого документа.

53. Г-жа ФЭН Цуй (Китай) говорит, что Комитету необходимо дополнительное время для обсуждения предложенных изменений в программе 35. Делегации могут высказать свои оговорки лишь после того, как текст будет утвержден; как пересмотренная программа, так и оговорки могли быть препровождены Пятому комитету.

54. Г-н ТОЙЕРМАН (Австрия) подчеркивает, что задача Комитета состоит не в одобрении или утверждении программы 35, а, скорее, в препровождении своих мнений по этой программе Пятому комитету. Соответственно, делегации должны передать свои письменные замечания Председателю, который препроводит их Пятому комитету.

55. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия) говорит, что документ A/49/6 (Prog. 35) страдает серьезными недостатками, которые должны быть исправлены. Если Комитет не препроводит Пятому комитету согласованный текст, то он просто свалит на него эту проблему. Если обсуждение этого документа на нынешнем заседании никак на него не повлияет, то заседание не имеет смысла и пройдет впустую.

56. После обсуждения, в котором приняли участие ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н АБУ ХАДИД (Сирийская Арабская Республика), г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки), г-н МУХ (Германия), г-н МАЗЛАН (Малайзия), г-н СУТОЙО (Индонезия) и г-жа НЬЮЭЛЛ (секретарь Комитета), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат попытается запланировать проведение еще одного заседания, на котором Комитет мог бы продолжить обсуждение программы 35. В любом случае заинтересованным делегациям следует представить свои замечания по программе в письменном виде. Как только Комитет завершит свое обсуждение, он препроводит резюме дискуссии Председателю Пятого комитета вместе с любыми письменными комментариями.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.